



كلمة معالي السيد محمد صادق سنجراني،

رئيس مجلس الشيوخ

في

المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات

(الجلسة الافتراضية)

20-19 آب/أغسطس 2020



- حضرة أعضاء البرلمانات
- معاليكم
- ضيوفنا الموقرون
- سيداتي وسادتي!

طاب يومكم جميعاً!

إنه لشرف عظيم لي أن أتوجه إلى المحتفل الكريم للاتحاد البرلماني الدولي. على مدى 130 سنة، جمع الاتحاد البرلماني الدولي البرلمانات من جميع أنحاء العالم لتوجيه التطور الديمقراطي والبرلماني نحو تحسين أحوال البشرية. ولذلك، أهنيء الاتحاد البرلماني الدولي وجميع البرلمانات الحاضرة على عزمها البالغ، لا سيما في هذه الأوقات العصيبة من جائحة كوفيد.

سيداتي وسادتي!

إن القيادة البرلمانية هي انعكاس للإرادة الديمقراطية للشعب. ولا شك أنه في زمن الاضطرابات العالمية الكبرى، لا يريد الناس أكثر من السلام والتنمية للشعب وللحوكب.

ولذلك، يجب أن يكون حل الصراعات وبناء الثقة على رأس الأولويات نحو هدفنا المشترك المتمثل في تحقيق الرخاء والرفاه والسلامة والأمن لشعوبنا .

ومن المحزن أن نلاحظ أن العديد من الصراعات في جميع أنحاء العالم تنبع من التعصب بسبب عدم فهم الثقافات والأديان. وأعتقد اعتقاداً راسخاً أن جهودنا الرامية إلى تحقيق التنمية المستدامة سوف تثبت جدواها إلى أن نجد حلاً دائماً للصراعات التي طال أمدها كما هو الحال في كشمير وفلسطين والشرق الأوسط.

تحت باكستان الأمم المتحدة والمنظمات البرلمانية الدولية حول العالم على الدعوة إلى معايير مزدوجة من قبل الدول الأعضاء التي تنتهك الاتفاقات الدولية للسلم وحقوق الإنسان.

ويجب على البرلمانات أن تقف بحزم ضد أي صراع أو إخلال بالسلم والأمن لشعوب العالم. وعلينا، كقادة، أن نعترف بخلافاتنا وخلفياتنا، وأن نعمل معاً، وفقاً لذلك، لضمان سلام دائم بأي ثمن.

سيداتي وسادتي!

يتطلب النمو المستدام حكومات ملتزمة وذات مصداقية وقادرة أن تكون مستعدة للتعاون الصادق. إن النمو "لا يحدث تلقائياً". ويتطلب التزاماً على مدى عقود من الزمن بتنفيذ موثوق لسياسات تمكينية مصممة من قبل حكومات مؤهلة. واليوم، هناك حاجة ماسة إلى ضمان النمو الاقتصادي بطرق مستدامة بيئياً، وتحسين الأداء الاقتصادي للبلدان والمناطق الأقل نمواً، وتحقيق تخفيضات كبيرة في معدل الفقر، من خلال زيادة التعاون الاقتصادي .

وينبغي للبرلمانات أن تضع في اعتبارها أن النمو والسياسات القائمة على السوق وحدها لا تكفي. ويجب أن تتم متابعتها بالإنصاف، وتكملها سياسات تمكن أفقر الناس من المشاركة الكاملة في عملية النمو والاستفادة منها .

ومن أجل إنهاء التفاوت في الدخل وتعزيز التنمية الشاملة، يجب على البرلمانات أن تعالج تراكم الثروة في أيدي قليلة. ويشمل ذلك أوجه عدم المساواة التي يواجهها الناس في القاع على شكل عدم كفاية فرص الحصول على التعليم والصحة والسكن والعمل والأمن الشخصي .

ولضمان بيئة مؤسسية مؤاتية، تعمل فرق العمل البرلمانية في الجمعيات الوطنية والإقليمية في باكستان، وتشرف عن كذب على التقدم المحرز في تحقيق أهداف التنمية المستدامة. ومن المتوقع أن تؤدي جميع هذه الجهود إلى تسريع وتيرة التقدم الذي أحرزته باكستان بشأن أهداف التنمية المستدامة.

كما شرعت باكستان في اتخاذ إجراءات لحماية البيئة والمساهمة في تقليص الآثار الضارة لتغير المناخ إلى أدنى حد. وينعكس كل من التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره في سياسة البلد ونهج تنفيذه.

سيدي وسادتي!

يعتمد التعاون البرلماني حول العالم على الدبلوماسية الفعالة والعلاقات الودية بين الأمم. كما يجب أن يقوم التعاون البناء بين الدول دائماً على ثقة متبادلة.

يؤدي البرلمان الباكستاني دوراً نشطاً في تعزيز الترابط والتآزر متعدد الأطراف بين البرلمانات والمشرعين في المنتديات الدولية الرئيسية مثل الاتحاد البرلماني الدولي، والرابطة البرلمانية للكومنولث إلخ....

ونؤمن أنه عبر التكاتف في منتدى آب/أغسطس، يمكن للقيادة البرلمانية أن تعزز التعددية الصحية حول مبادئ التعاون، والشمولية، والاحترام المشترك لفتح آفاق للسلام، والازدهار والتنمية لشعوبنا.

نتطلع لمشاركتنا في المستقبل مع الاتحاد البرلماني الدولي.

شكراً لكم!



***Speech of***

**H. E. Mr. Muhammad Sadiq Sanjrani**

**Chairman,**

**Senate of Pakistan**

***At The***

**Fifth World Conference of Speakers of Parliament**

**(Virtual Session)**

**19<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> August 2020**

- **Honourable Members of Parliaments;**
- **Excellencies;**
- **Distinguished Guests;**
- **Ladies and Gentlemen!**

**A very good afternoon to you all!**

It is once again a great honour for me to address the esteemed forum of the Inter-Parliamentary Union. For 130 long years, the IPU has brought together parliaments from around the world to steer democratic and parliamentary evolution towards betterment of humanity.

I therefore congratulate the IPU and all the parliaments in attendance for their utmost resolve, particularly in such difficult times of the COVID pandemic.

**Ladies and Gentlemen!**

Parliamentary leadership is the reflection of the democratic will of the people. And there is no doubt that in a time of great global unrest, people want nothing more than peace and development for the people and the planet.

Therefore, conflict resolution and building trust must be the top priority towards our common goal of prosperity, wellbeing, safety and security of our peoples.

It is sad to note that many conflicts around the world stem from intolerance due to a lack of understanding of cultures and religions. I firmly believe that our efforts towards sustainable development will prove useless until we find permanent solution long-standing conflicts like in Kashmir, Palestine and the Middle East.

Pakistan urges the UN and inter-parliamentary organisations around the world to call out any double standards by member nations who are violating the international conventions of peace and human rights.

Parliaments must firmly stand against any conflict or disturbance of peace and security for the people of the world. As leaders, we must acknowledge our differences and backgrounds, and work together accordingly to ensure lasting peace at all costs.

### **Ladies and Gentlemen!**

Sustainable growth requires committed, credible, and capable governments ready for sincere cooperation. Growth does not “just happen.” It requires a decades-long commitment to the credible implementation of enabling policies that are designed by capable governments.

Today, there is a desperate need to ensure economic growth in environmentally sustainable ways, improve the economic performance of least developed countries and regions, and at the same time achieve significant reductions in the incidence of poverty, through increased economic cooperation.

Parliaments should be mindful of the fact that growth and market-based policies alone are not enough. They must be pursued with equity, complemented by policies that enable the poorest to fully participate in and benefit from the growth process.

To end income inequality and promote inclusive development, Parliaments must address the accumulation of wealth in few hands. This includes inequalities faced by the people at bottom in the form of inadequate access to education, health, housing, employment, and personal security.

To ensure an enabling institutional environment, Parliamentary Taskforces are operating in national and provincial assemblies of Pakistan, closely overseeing progress on the SDGs. All such efforts are expected to accelerate the pace of Pakistan’s progress on the SDGs.

Pakistan has also initiated actions to protect the environment and contribute to minimizing the adverse impacts of climate change. Both climate adaptation and mitigation are reflected in the country's policy and implementation approach.

**Ladies and Gentlemen!**

Parliamentary cooperation around the world relies on effective diplomacy and cordial relations between nations. And constructive collaboration between nations must always be built on mutual trust.

Pakistan parliament has been playing an active role to enhance multilateral linkages and synergies between both parliaments as well as legislators at key international parliamentary forums such IPU, CPA and APA etc.

We believe that by joining hands at this august forum, parliamentary leaderships can promote healthy multilateralism on principles of mutual respect, inclusivity and cooperation to open avenues of peace, prosperity and development for our peoples.

We look forward to our future engagements with the IPU fraternity.

**Thank you!**